Archiv Friedrich A. Peter [FAP]

Friedrich A. Peter (1904 – 1988) wurde in der Moravian Missions-Station in Leh, Ladakh geboren. Nach einer kurzen Tätigkeit als Architekt studierte er in England Theologie, kehrte 1930 nach Ladakh zurück und übernahm die Missionsstation in Khalatse, in der früher auch August Hermann Francke (1870 – 1930) tätig war. 1938 stiess Friedrich A. Peter in Ladakh auf ein schon damals seltenes umfangreiches tibetisches Werk **Rin-Ḥbyuṇ**, eine illustrierte Ikonographie (Miniaturen von 500 Gottheiten), und begann dieses sorgfältig und äusserst präzise zu kopieren. Dies war der Beginn seiner lebenslangen Beschäftigung mit der tibetischen Kunst und Ikonographie. Nach Stationen in Nordindien und Pakistan kehrte er 1970 nach seiner Pensionierung in die Schweiz zurück und widmete seine Zeit dem Studium und Bearbeitung des Rin-Ḥbyuṇ und weiteren Übersetzungtätigkeiten.

Veröffentlichungen von Friedrich A. Peter

The Rin-Ḥbyuṇ ; introduction to an unpublished Tibetan iconographical work in: Journal of the Royal Asicatic Society of Bengal, Letters ; vol. IX., 1943, S. 1 – 27.

Glossary of Place names in Western Tibet in: Ethnologische Zeitschrift Zürich ; 2 (1975) S. 5 – 29b.

Die Geschichte Tibets – ein Überblick in: Müller, Claudius C.: Der Weg zum Dach der Welt, Innsbruck, Pinguin, 1982, S. 50 – 58.

Five Tibetan legends from the Avadāna Kalpalatā, transl. and annotated by F. A. Peter, Rikon, Opuscula Tibetana ; fasc. 20, Tibet-Institut, 1989.

[siehe auch Bibliothekskatalog]

Unveröffentlichte Manuskripte, Texte und Arbeitsmaterialien im Archiv des Tibet-Instituts

Rin-Ḥbyuṇ
Rin-‘biung : Tibetan iconocraphy of 500 Tantic deities, according to the dGe-lug-pa tradition, 500 tracings from the original with their dharanis and Tibetan and Sanskrit names by F. A. Peter [3 Ringbücher Leder quart-Format] I Blatt 1 - 54, II Blatt 55 – 109, III Blatt 110 – 163 [Tinte auf Transparentpapier] [FAP 1.1-3]

Materialien zu Rin-Ḥbyuṇ
3 Ringbücher grün mit farbigen Repros einer Rin-‘biun Ausgabe [Geschenk an F. A. Peter zum 70. Geburtstag]: [FAP 1.2.1-3]

Ordner 1: Ri 0 – 56 mit teilweise handschriftlichen Erklärungen von F. Peter zur Ikonographie

Ordner 2: Ri 57 – 112 mit handschriftlichen Erklärungen von F. Peter zur Ikonographie [started 13. 12. 85, completed 31.1.86]
Ordner 3: Ri 113 – 139, Na 140 – 151, Do 152 – 169

Rin‘byun names in Tibetan & skt scripts, to make it more readable I have both romanized. [Folio 1 – 106 Blätter, Handschrift, zwischen zwei Holzdeckel gebunden] [FAP 1.3]

FAP Rin‘byun Index Tibetan [Klemmordner gelb] [FAP 1.4]

FAP Rin‘byun Index Sanskrit [Klemmordner rot] [FAP 1.5]

Notizbücher [mit Namen und Anmerkungen zu Rin‘byun (tibetisch, Sanskrit und englisch)] [FAP 1.6.1-6]
1 Rin 1Aa – 27c
2 Rin 28a – 60c
3 Rin 61a – 93a
4 Rin 93b – 125b
5 Rin 125c – 142c sNar 1a – 12c rDor1a – 4a
6 rDor 4b – 17c Rin 166a – 166c paint.

The Rin-Ḥbyuṇ ; introduction to an unpublished Tibetan iconographical work in: Journal of the Royal Asicatic Society of Bengal, Letters ; vol. IX., 1943 [Manuskript, Maschinenschrift mit Anmerkungen und Korrekturen von F. A. Peter] [FAP 1.7]

Publication of Rin-‘byun – various papers [1 Mappe] [FAP 1.8]

Printing Rin-‘byun photos of pages [1 Mappe] [FAP 1.9]

Offprints: Originals, Thoughts on publishing Rin’Byun, samples, proposed layout [etc.] [1 Mappe] [FAP 1.10]

Photocopies Rin‘ byun pictures and dharanis complete [s/w, 1 Schachtel] [FAP 1.11]

Rhin-lhan Chapter 15 Blatt 201 – 260 [Originale, Maschinenschrift] [FAP 1.12]

Rhin-lhan Chapter 15 Blatt 201 – 260 [Fotokopien] [FAP 1.13]

FAP Translation of *Red Annals* – draft [48 Blatt Maschinenschrift mit Korrekturen, Klemmorder weiss] [FAP 2.1]
FAP Translation of *Red Annals* – completed version [48 Blatt Maschinenschrift mit Korrekturen, Klemmorder gelb] [FAP 2.2]

FAP Translation Original *bsTan-rTis Shog-bu* of the *Bai-dūr-ya dkar-po*, folios 18-22 compiled by Saṅs-ryas rGy-mtsho in 1687 [Maschinenschrift mit Anmerkungen, Klemmordner rot] [FAP 3]

3. Kapitel des Bai-dūr-ya dkar-po, von Saṅs-ryas rGy-mtsho unter Verwendung der Vorarbeiten von Friedrich A. Peter, hrsg. übersetzt und kommentiert von Manfred Taube [85 Blatt, Maschinenschrift] [FAP 4]

Tantrischer Buddhismus in Ladakh Manuskript von Du 1/80 veränderte Fassung [FAP 5]

Glossary of *Place names in Western Tibet*, article for EZZ, 1975 and correspondence Dr. Raunig [1 Mappe mit Originaltext und Kopien] [FAP 6]

Lists of names of Mahasiddhas […] compiled from *Geschichten der 84 Zauberer* by A. Grünwedel […] Lokesh Chandra's *Collected works of Longdol Lama* and […] and *85 Siddhas* by Toni Schmid [Notizheft indexiert, Handschrift, Bleistift] [FAP 7]

Map of Gonpas and correspondence [1 Mappe rot] enthält: Bibliography for a map of Gonpas i.e. monasteries and shrines in Ladakh and neighbouring territories [Manuskript, Entwürfe, Notizen, Skizzen] [FAP 8]

Various maps and articles from P. Kessler [1 Mappe rot] enthält u.a. Karte Ladakh – Tibetischer Buddhismus: Klöster von Peter Kessler mit Notizen von F. A. Peter]

Sammelmappe mit diversen Notizzetteln [Klemmordner blau] [FAP 9]

Tibetisch-Deutsch Wörter und Begriffe aus Tucci „Religionen Tibets" [Notizheft grün] Verzeichnis der Gottheiten Sanskrit tibetisch [2 Notizhefte handgeschrieben, mit englischen Anmerkungen] [FAP 10]

Card-Index refering to various lists of Mahasiddhas [Zettelkartei, handgeschrieben, tibetische Sortierung, in zwei Holzkästchen] [FAP 11]

Alphabetical classification according to the English alphabet [Glossar zu Religion, Geschichte und Geographie sanskrit – tibetisch – Zettelkartei handgeschrieben, in Holzkasten] [FAP 12]

Place names West Tibet [Zettelkartei handgeschrieben, in Holzkasten] [FAP 13]

Namensindex Sanskrit – tibetisch mit englischen Anmerkungen [Zettelkartei, handgeschrieben, tibetische Sortierung, in Holzkästchen] [FAP 14]

Set mit Schreibfedern und farbiger Tusche [in Schachtel] [FAP 15]

Bibliothek von Friedrich A. Peter

Francke, A.H. [FAP 16]

A lower Ladakhi version of the Kesar Saga in: Bibliotheca Indica ; 1543 new series, [1941?] tibetisch/engl.

The Ladakhi pre-Buddhist marriage ritual, SD reprint1901

Ladakhi songs, ed. in coop. with S. Ribbach and E. Shawe, 1899

Ladakhi songs, ed. in coop. with S. Ribbach and E. Shawe, Sonderdruck (SD) 1902

Tibetische Lieder aus dem Gebiet des ehemaligen westtibetischen Königreiches, SD ca. 1929

Tibetische Volkslieder aus Ladakh SD [s. a.]

The eighteen songs of the Bono-Na festival, Dard text with translation, notes and vocabulary, reprint 1905

A Ladakhi Bonpa Hymnal, reprint 1901 tibetisch/engl.

Tibetan manuscripts and scraffiti discovered by M.A. Stein at Endere, SD [ca 1905]

The Tibetan Alphabeth, SD Epigraphica Indica no. 25, [1915?]

Some more rock-carvings from lower Ladakh, SD Indian Antiquary 1903

The Dards at Khalatse Western Tibet, SD 1906

Tibetan inscription on the stone monument in front of the Ta-chou-ssu temple in Lhasa, SD Epigraphia Indica no. 20

References to the Bhottas or Bhauttas in the Rajatarangini of Kashmir, SD Indian Antiquary 1908

Die Geschichte des toten No-rub-cam, SD Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft ; Bd. 75, 1921

Contributions to JASB 1900 – 1910 A. H. Francke [Sonderdrucke Journal Asiatic Society of Bengal, gebunden aus dem Familienarchiv Francke]

A.H. Francke's Beiträge zur Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 1897 – 1917 [Sonderdrucke, gebunden aus dem Familienarchiv Francke]

Bhattacharyya, Benoytosh: The Indian Buddhist iconography, London, 1924 [mit Notizen und Anmerkungen] [FAP 17]

Beckh, Hermann: Udanavarga, eine Sammlung Buddhistischer Sprüche in tibetischer Sprache, Berlin, 1911 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 18]

Clarke, Walter Eugene: Two Lamaistic pantheons, 2 vol., Cambridge, MA, 1937 [mit handschriftlichen Anmerkungen und Notizen] [FAP 19]

Csoma de Körös, Alexander: Grammar of the Tibetan language, 1834 [Photokopien in Klemmordner gelb] [FAP 20]

Das, Sarat Chandra: Tibetan-English dictionary, Calcutta, 1902 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 21]

Goepper, Roger (Red.): Buddhistische Kunst aus dem Himalaya, Sammlung Werner Schulemann, Bonn, Köln, Museum für Ostasiatische Kunst, 1974 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 22]

Grünwedel, Albert: Buddhistische Studien, Veröffentlichungen aus dem Königlichen Museum für Völkerkunde ; Band 5, Berlin, 1897 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 23]

Gründwedel, Albert: Mythologie des Buddhismus, Leipzig, 1900, [mit Notizen] [FAP 24]

Huth, Georg: Geschichte des Buddhismus in der Mongolei, 2 Teile, Strassburg, 1893 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 25]

Jäschke, H. A.: A Tibetan-English dictionary, London, 1881 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 26]

Kuznetsov, B. I.: Rgyal rabs Gsal ba ´I me long = the clear mirror of royal genealogies, Leiden, 1966 [mit Notizen] [FAP 27]

Pocket book of engineering by Rai Bhadur Sir Ganga Ram, 5.ed. Lahore, 1927 [mit handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 28]

Roerich, George N.: Blue annals [Fotokopien, 3 gebundene Bände blau mit handschriftlichen Anmerkungen von F. A. Peter] [FAP 29]

Ribach, S. H.: Vier Bilder des Padmasambhava und seiner Gefolgschaft, Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde in Hamburg, 5. Beiheft 1916, Hamburg, 1917 [Einband von F. A. Peter] [FAP 30]

Schmid, Toni: The eighty-five Siddhas, reports from the scienific expedition to the North-western provinces of China ; VIII. Ethnography, Stockholm, 1958 [bearbeitet durch F. A. Peter, indexiert und mit vielen handschriftlichen Anmerkungen] [FAP 31]

Various articles [1 Mappe grün] enthält verschiedene Artikel von S.C. Vidyābhūṣana: Lankavatara Sutra analysis – Samkhya philosophy in Tibet – Dignāga's wheel of reasons – works on Mādhyamika philosophy – Sanskrit works preserved in Tibet – Sanskrit works on grammar from Tibet – Gyantse rock inscription – Tibetan almanach for 1906-7 – Indian logic as preserved in Tibet – Tibetan commentary on the Amarakoṣa [FAP 32]

Vira, Raghu (ed.): Pentaglot dictionary of Buddhist terms, Sata-pitaka series; vol.19, New Dehli, 1961 [mit handschriftliche Anmerkungen und Notizen] [FAP 33]

Missionsliteratur [FAP 34 - 36]

The Himalayan mission, Moravian church centenary 1985 – 1985, Ladakh, 1985 [mit Notizen]

Four gospels - Tibetan. Berlin, Unger, [s.a.], [mit Bleistift-Korrekturen]

Acts to revelation – Tibetan. [unvollständig]

Tibetica [FAP 37 – 45]

Two Tibetan Texts Shes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa, sections 52 – 63 – dPag bsam ‘khri-shin, cantos 1 – 78 ed. by S. C. Das, [1889 – 94?]

The ultimate elucidation of the hidden meaning [sBas-Don-Rab-gSal] by Kun-mkhyen Go-rams-pa Bsod-nams-senge, Dehra Dun, Sakya Centre, 1968

Texts on the design and creation of Buddhist icons, paintings, statues, stupas and mandalas compiled by Khams-sprul Dong-brgyd-nyi-ma, Tashijong, 1970

History of Vinaya by So-nam dr’ag-pa, Dharamsala, LTWA, 1975

Bonpo history (unvollständig)

Vajrapani Sadhana (vollständig)
Red Garuda Sadhana (vollständig)
Manshushri Sadhana (unvollständig)
Hevajra Sadhana (unvollständig)